

D

Profi-Schaumpresse

Die Schaumpresse ist zum Auftragen von 1-komponentigem Polyurethanschaum konzipiert, der in Spraydosen geliefert wird. Für ein sauberes Spritzbild kann der Benutzer den Schaumaustritt an der Presse einstellen, wodurch Verluste verringert werden. Die Presse hat eine beschichtete Nadel, einen Zylinder und eine Kugel für eine einfache Reinigung und sie ist hermetisch abgedichtet, um ein Aushärten des Schaums in der Presse zu verhindern.

Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie diese Schaumpresse verwenden und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

1. Vor dem Gebrauch

Diese Presse ist nur von einem geschulten Benutzer entsprechend den anwendbaren Sicherheitsvorschriften zu verwenden. Die Anweisungen in dieser Broschüre sollen den Benutzer über die korrekte Verwendung und Wartung dieser Schaumpresse informieren und sie sind zusammen mit seinem Fachwissen anzuwenden. Der Benutzer sollte alle für Bauschäume und ihre Verwendung anwendbaren EU Sicherheitsvorschriften genau kennen. Die Sicherheitsvorschriften in dieser Broschüre gelten zusätzlich zu allen derzeit in der EU anwendbaren Sicherheitsvorschriften. Vor Gebrauch überprüfen, dass die Presse nicht beschädigt ist. Verwenden Sie diese im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Diese Presse ist für den Einsatz mit Polyurethanschaum gedacht und sie ist nicht für andere Anwendungen zu benutzen. Für die Handhabung und die Verwendung des Schaums in der Presse immer die Anweisungen des Schaumerstellers lesen.

2. Sicherheit

Conmetall Meister und der Händler lehnen jede Haftung für Schäden oder Unfälle wegen falscher Verwendung dieser Presse oder Nichtbeachtung der Sicherheits-, Wartungs-oder Gebrauchsanweisungen in dieser Broschüre ab. Diese Presse darf nicht verändert werden und sie ist nur für den ausdrücklich vorgesehenen Zweck zu verwenden. Die Presse nie auf Menschen oder Tiere richten und nur bei Gebrauch spritzen. Immer Spraydosen vom korrekten Typ und mit dem richtigen Gewinde verwenden. Alle Anweisungen zu dem Schaum lesen, der in der Presse verwendet wird. Vor der Wartung der Presse immer den Luft- und Schaumdruck ablassen. Keine Produkte verwenden, die für die Presse ungeeignet sind, wie Halogenkohlenwasserstoffe, z.B. Trichlorethylen. Die Schäume müssen chemisch kompatibel sein und es dürfen keine chemischen Reaktionen auftreten. Es ist verboten, die Presse zum Spritzen auf Lebensmitteln oder medizinischen Produkte zu verwenden. Es ist verboten, die Presse in Bereichen mit beweglichen Maschinen wie Förderbändern zu verwenden.

3. Persönliche Sicherheit

Immer die zugelassene Schutzkleidung und persönliche Schutzausrüstung für die jeweilige Aufgabe tragen. Immer Handschuhe tragen, um unnötigen Hautkontakt zu vermeiden. Für den Augenschutz immer eine Schutzbrille tragen. Immer eine Gesichtsmaske mit den passenden Aktivkohlefiltern tragen, um sich vor giftigen Dämpfen zu schützen. Viele Bauschäume enthalten leicht entzündliche Chemikalien, nicht in der Nähe von offenem Feuer, Zigaretten oder einer anderen potenziellen Brandursache benutzen.

4. Verwendung der Presse

Beim Einsetzen der Schaumkartusche darauf achten, das Gewinde nicht zu berühren. Die Kartusche auf das Pressenadapterstück schrauben, bis sie fest sitzt. Nicht zu fest eindrehen, da sonst das Gewinde beschädigt werden kann. Den Abzugshebel betätigen, um den Schaumaustritt zu starten. Der Austritt kann durch Einstellen der hinteren Schraube reguliert werden, bis das gewünschte Schaumprofil erreicht ist. Die Presse nur in ausreichend belüfteten Räumen mit der richtigen Atemschutzausrüstung verwenden. Den Abzugshebel loslassen und die Regulierungsschraube anziehen, um die Nadel zu arretieren, damit kein Schaum austritt, wenn die Presse nicht in Gebrauch ist.

5. Instandhaltung

Bevor die Presse gewartet wird, immer den Luft- und Schaumdruck ablassen. Diese Presse muss fachmännisch gewartet und sauber und frei gehalten werden und die Reinigungsanweisungen sind einzuhalten. Die Presse ist nur von geschultem Personal zu reinigen. Eine teilweise aufgebrauchte Kartusche kann in der Presse bleiben, die Presse muss erst gereinigt werden, wenn die Kartusche komplett entleert ist. Die leere Kartusche losschrauben, um den Druck abzulassen. Die Kartusche darf nicht undicht sein und sie ist entsprechend den Vorschriften zu entsorgen. Leere Kartuschen möglichst schnell auswechseln, damit kein Schaum in der Presse aushärtet. Wenn die Kartusche aus der Presse genommen und keine neue eingesetzt wird, muss sie möglichst schnell gereinigt werden, damit keine Schaumrückstände in der Presse aushärten. Wenn der Schaum hart geworden ist, können Reinigungslösungen möglicherweise nicht alle Rückstände auflösen. Vor dem Reinigen muss der gesamte Schaum aus der Presse abgelassen werden. Zum Reinigen der Presse kein Wasser verwenden. Die Presse nur mit den empfohlenen Reinigungslösungen reinigen, ansonsten kann sie beschädigt werden. Die Reinigungslösung für 2 Minuten in der Presse lassen. Die Reinigungslösung durch Betätigung des Abzugshebels ausspritzen und diesen Vorgang wiederholen, bis die Reinigungslösung sauber austritt und keine Spuren von Schaum mehr zeigt. Die Regulierungsschrauben losschrauben und die Nadel herausnehmen und mit einer nicht scheuernden Reinigungslösung reinigen. Beachten, dass ausgehärteter Schaum die Nadel beschädigen kann. Die Frontdüse mit einem Schraubenschlüssel abschrauben und kontrollieren, ob ausgehärteter Schaum in der Düse ist. Bei Bedarf mit einer passenden Reinigungslösung reinigen. Wenn die Kartusche feststeckt, vorsichtig versuchen sie herauszunehmen, dabei darf die Kartusche nicht durchstochen werden, da sie sonst bersten kann. Conmetall Meister und der Händler lehnen jede Haftung für Schäden oder Unfälle wegen nicht korrekter Wartung der Presse ab.

CZ

Profesionální pistole na PUR pěnu

Pistole na PUR pěnu od společnosti Meister-Werkzeuge je koncipovaná pro nanášení polyuretanové pěny, která se dodává ve sprejových dózách. K docilení správného obrazu stříkání může uživatel na pistolí nastavit výstup pěny, čímž se sníží ztráty. Pistole má potaženou jehlu, válec a kuličku pro jednoduché čištění a je hermeticky utěsněná, aby se zabránilo vytvrdnutí pěny v pistolí.

Návodů k obsluze

Před použitím pistole na PUR pěnu si pozorně přečtěte tento návod a uschovejte ho za účelem použití v budoucnu.

1.Před použitím

Tuto pistolí může používat pouze zaškolený uživatel podle aplikovatelných bezpečnostních předpisů. Pokyny uvedené v této brožuře mají informovat uživatele o správném používání a údržbě této pistole na PUR pěnu a uživatel je musí uplatňovat spolu se svými odbornými vědomostmi. Uživatel by měl přesně znát všechny bezpečnostní předpisy EU, které lze aplikovat s ohledem na montážní pěny a jejich použití. Bezpečnostní předpisy uvedené v této brožuře platí dodatečně ke všem bezpečnostním předpisům, které jsou momentálně aplikovatelné v EU. Před použitím zkontrolujte, zda není pistole poškozená. V případě pochybností pistolí nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce. Tato pistole je určená pro použití s polyuretanovou pěnou a není možné ji používat na jiné účely. Pro manipulaci a použití pěny v pistolí si vždy přečtěte pokyny od výrobce pěny.

2.Bezpečnost

Společnost Meister-Werkzeuge a prodejce odmítají jakékoliv ručení za škody nebo nehody způsobené nesprávným použitím této pistole nebo nedodržováním bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě nebo používání uvedených v této brožuře. Na této pistolí se nesmějí provádět žádné změny; pistole se musí používat jen na výslovně určený účel. Pistolí nikdy nemířte na lidi nebo zvířata a stříkejte pouze při používání. Používejte vždy sprejové dózy správného typu a se správným závitem. Přečtěte si všechny pokyny k pění, která se použije v pistolí. Před údržbou pistole vždy vypusťte tlak vzduchu a pěny. Nepoužívejte žádné produkty, které jsou pro pistolí nevhodné, jako jsou halogenové uhlovlodky, např. trichlorethylen. Pěny musejí být chemicky kompatibilní a nesmějí se vyskytovat žádné chemické reakce. Je zakázané používat pistolí ke stříkání na potraviny nebo medicínské výrobky. Je zakázané používat pistolí v oblastech s pohyblivými stroji, jako např. dopravními pásy.

3. Osobní bezpečnost

K provedení daného úkolu používejte vždy schválený ochranný oděv a osobní ochranné prostředky. Noste vždy rukavice, abyste zabránili zbytečnému kontaktu s pokožkou. Pro ochranu očí noste vždy ochranné brýle. Noste vždy obličejovou masku s vhodnými filtry s aktivním uhlím, abyste se chránili před jedovatými výpary. Mnohé montážní pěny obsahují snadno zápalné chemikálie; nepoužívejte je v blízkosti ohně, cigaret nebo jiného potenciálního zdroje požáru.

4. Použití pistole

Při používání pěnové kartuše dbejte na to, abyste se nedotkli závitů. Kartuši našroubujte na adapter pistole tak, až pevně dosedne. Nezašroubujte ji příliš pevně, protože by se jinak mohl poškodit závit. Aby začala pěna vystupovat, stiskněte spouštěcí páčku. Výstup lze regulovat nastavením zadního šroubu, dokud se nedosažne požadovaného profilu pěny. Pistolí používejte jen v dostatečně větraných prostorách se správnými prostředky na ochranu dýchacích cest. Aby pěna nevystupovala, pokud se pistole nepoužívá, pusťte páčku a utáhněte regulační šroub, čímž se zaaretuje jehla.

5. Údržba

Před prováděním údržby pistole vypusťte vždy tlak vzduchu a pěny. Údržba této pistole se musí provádět odborně, pistole se musí udržovat čistá a volná a je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny k čištění. Pistolí může čistit pouze zaškolený personál. Částečné spotřebovaná kartuše může zůstat v pistolí; pistole se musí vyčistit až tehdy, pokud je kartuše zcela vyprázdněná. Prázdnou kartuši vyšroubujte, aby se vypustil tlak. Kartuše nesmí být netěsná a musí se likvidovat podle předpisů. Prázdné kartuše co nejrychleji vyměňte, aby v pistolí nedošlo k vytvrdnutí pěny. Pokud se vyjme kartuše z pistole a nevloží se nová, musí se pistole co nejrychleji vyčistit, aby v ní neztvrdly zbytky pěny. Pokud pěna ztvrdne, může se stát, že čistící roztoky nerozpustí všechny zbytky. Před čištěním se musí z pistole vypustit všechna pěna. K čištění pistole nepoužívejte vodu. Pistolí čistěte pouze pomocí doporučených čistících roztoků, v opačném případě se může poškodit. Čistící roztok nechte po dobu 2 minut v pistolí. Čistící roztok vystříkejte stisknutím spouštěcí páky a tento proces opakujte, dokud nebude vytékat čistý čistící roztok a nebudou v něm více stopy pěny. Vyšroubujte regulační šrouby, vyjměte jehlu a vyčistěte ji nehrdnoucím čistícím roztokem. Nezapomeňte, že vytvrzená pěna může poškodit jehlu. Šroubovákem odšroubujte přední tisky a zkontrolujte, zda je v trysece vytvrzená pěna. V případě potřeby ji vyčistěte vhodným čistícím roztokem. Pokud se kartuše zasekne, opatrně se ji pokuste vyjmout, přitom se kartuše nesmí propíchnout, protože by mohla prasknout. Společnost Meister-Werkzeuge a prodejce odmítají jakékoliv ručení za škody nebo nehody způsobené nesprávnou údržbou pistole.

F

Pistolet à mousse professionnel

Le pistolet à mousse de Meister-Werkzeuge est conçu pour l'application d'une mousse polyuréthane monocomposant, livrée en bombe aérosol. Pour une qualité projection nette, l'utilisateur peut régler la sortie de mousse sur le pistolet, ce qui réduit les pertes. Le pistolet est équipé d'une aiguille revêtue, d'un cylindre et d'une bille pour un nettoyage facile et il est hermétique afin d'éviter que la mousse ne durcisse à l'intérieur.

Instructions d'utilisation

Veillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce pistolet à mousse et conservez-les en vue d'une consultation future.

1.Avant l'utilisation

Ce pistolet ne doit être utilisé que par un utilisateur formé, conformément aux prescriptions de sécurité applicables. Les instructions de cette brochure visent à informer l'utilisateur de l'usage et de l'entretien corrects de ce pistolet à mousse ; elles doivent être appliquées en lien avec ses connaissances spécialisées. L'utilisateur doit avoir une connaissance précise de toutes les prescriptions de sécurité européennes en vigueur pour les mousses de construction et leur application. Les prescriptions de sécurité de cette brochure s'appliquent en plus de toutes les prescriptions de sécurité actuellement applicables dans l'UE. Avant l'utilisation, vérifiez que le pistolet n'est pas endommagé. En cas de doute, n'utilisez pas le pistolet et adressez-vous à votre revendeur. Ce pistolet est conçu pour une utilisation avec une mousse polyuréthane et ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Toujours lire les instructions du fabricant de la mousse pour la manipulation et l'utilisation de la mousse dans le pistolet.

2.Sécurité

Meister-Werkzeuge et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages ou les accidents qui résulteraient d'une mauvaise utilisation de ce pistolet ou du non respect des instructions de sécurité, d'entretien ou d'utilisation fournies dans cette brochure. Ce pistolet ne doit pas être modifié et ne doit être utilisé que pour l'emploi explicitement prévu. Ne jamais orienter le pistolet vers des personnes ou des animaux et ne projeter la mousse que lors de l'utilisation. Toujours utiliser des bombes aérosols du type approprié avec le filetage correct. Lire toutes les instructions concernant la mousse utilisée dans le pistolet. Avant l'entretien du pistolet, toujours purger la pression d'air et de mousse. Ne pas utiliser de produits non appropriés pour le pistolet, tels que des hydrocarbures halogénés, par ex. trichloréthylène. Les mousses doivent être chimiquement compatibles et aucune réaction chimique ne doit se produire. Il est interdit d'utiliser le pistolet pour une projection sur des aliments ou des produits médicaux. Il est interdit d'utiliser le pistolet dans des espaces avec des machines en mouvement telles que des bandes de transport par exemple.

3. Sécurité personnelle

Toujours porter les vêtements de protection autorisés et l'équipement de protection personnelle pour la tâche correspondante. Toujours porter des gants afin d'éviter un contact inutile avec la peau. Pour la protection des yeux, toujours porter des lunettes de protection. Toujours porter un masque respiratoire avec le filtre aux charbons actifs approprié en vue de la protection contre les vapeurs toxiques. De nombreuses mousses de construction contiennent des produits chimiques facilement inflammables. Ne pas utiliser le pistolet à proximité d'une flamme ouverte, de cigarettes ou d'une autre source potentielle d'ignition.

4. Utilisation du pistolet

Lors de l'installation de la cartouche de mousse, veiller à ne pas toucher le filetage. Visser la cartouche sur l'adaptateur du pistolet jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. Ne pas visser trop fort, sans quoi le filetage pourrait être endommagé. Actionner la gâchette pour démarrer la sortie de mousse. La sortie peut être ajustée par le réglage de la vis arrière jusqu'à atteindre le profilé de mousse souhaité. N'utiliser le pistolet que dans des pièces suffisamment aérées, avec l'équipement respiratoire approprié. Relâcher la gâchette du pistolet et serrer la vis de réglage afin d'arrêter l'aiguille et d'empêcher la sortie de mousse lorsque le pistolet n'est pas utilisé.

5. Entretien

Avant de procéder à l'entretien du pistolet, toujours purger la pression d'air et de mousse. Ce pistolet doit être entretenu de manière professionnelle et doit être maintenu propre et libre. Respecter les instructions de nettoyage. Seul du personnel formé est autorisé à nettoyer le pistolet. Une cartouche partiellement usée peut rester dans le pistolet, le pistolet ne doit être nettoyé qu'une fois la cartouche entièrement vide. Dévisser la cartouche vide pour purger la pression. La cartouche ne doit pas fuir et elle doit être éliminée conformément aux prescriptions. Remplacer le plus vite possible les cartouches vides afin d'éviter que de la mousse durcisse dans le pistolet.

Si la cartouche est retirée du pistolet et qu'une nouvelle cartouche n'est pas installée, le pistolet doit être nettoyé le plus vite possible afin d'éviter que des restes de mousse durcissent dans le pistolet. Si la mousse à durci, les solutions de nettoyage ne pourront éventuellement pas venir à bout de tous les résidus. Toute la mousse doit être évacuée du pistolet avant le nettoyage. Ne pas utiliser d'eau pour le nettoyage du pistolet. Nettoyer le pistolet uniquement avec les solutions de nettoyage recommandées, sans quoi il pourrait être endommagé. Laisser agir la solution de nettoyage pendant 2 minutes dans le pistolet. Projeter la solution de nettoyage en actionnant la gâchette et répéter cette opération jusqu'à ce que la solution de nettoyage projetée soit propre et ne présente plus de traces de mousse. Dévisser les vis de réglage et retirer l'aiguille et nettoyer avec une solution de nettoyage non décapante. Attention, la mousse durcie peut endommager l'aiguille. Dévisser la buse avant à l'aide d'une clé de serrage et vérifier si la buse comporte de la mousse durcie. Si nécessaire, nettoyer à l'aide d'une solution de nettoyage appropriée. Si la cartouche est coincée, s'adresser prudemment de la retirer mais veiller à ne pas percer la cartouche qui pourrait autrement éclater. Meister-Werkzeuge et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages ou les accidents résultant d'un entretien incorrect du pistolet.

GB

Professional foam gun

The Meister foam gun is designed for the application of single component polyurethane foam, supplied in pressurised cans. The gun allows the user to adjust the foam flow giving a clean and even reducing waste. The gun has a coated needle, a cylinder and a ball to ensure easy cleaning. It is hermetically sealed to prevent the foam from hardening inside the gun.

Instructions for Use

Please read these instructions carefully before using this foam gun and retain for future reference.

1.Before you use

This gun should only be used by a fully trained operator and must be used in accordance with all current safety regulation. The instructions in this leaflet are designed to advise the operator in the correct use and maintenance of this foam gun and are to be used in conjunction with the operators own technical knowledge. The operator should be fully aware of all relevant EU safety regulations to foam products and their use The safety rules in this leaflet are in addition to all safety regulations that currently apply in the EU. Always inspect the gun before use to ensure it is not damaged. If in doubt do not use the gun and contact your dealer. This gun has been designed for use with polyurethane foams and should not be used for any other application. Always read the foam manufactures instructions when handling and using their product in conjunction with the gun.

2.safety

Meister-Werkzeuge and the retailer accept no Liability for damage or accidents resulting from the mis-use of this gun or non- compliance to safety, maintenance or usage instructions in this leaflet This gun must not be modified or change in any way and should only be used for its intended purpose Never point the gun at humans or animals and do not discharge unless in use Always use foam canisters of the correct type and thread Always read all the instructions for products to be used with this gun Before carrying out any maintenance always release air and foam pressures Do not use any products which are not appropriate for the gun such as halogen type hydrocarbon solvents, e.g. trichloroethylene Make sure any products used are chemicals compatible and there is no possibility of a chemical reaction It is forbidden to use the gun for the spraying of food or medical products It is forbidden to use the gun in areas where there is moving machinery such as conveyor belts

3. personal safety

Always wear approved safety clothing and personal protection equipment relevant to the job in hand Always wear gloves to avoid unnecessary contact with the skin Always wear goggles for the eye protection Always wear a mask with the appropriate activated carbon filters to provide against any toxic vapours Many foam products contain highly inflammable chemicals, do not use in the proximity of any open flames, cigarettes or any other potential cause of combustion.

4. use of the gun

When fitting the foam cartridge take care not to touch the threads, screw the cartridge onto the guns adaptor until it is tight. Do not over tighten as this may cause damage to the threads Pull the trigger to start the foam flow, this may be regulated by adjusting the rear knob until the desired foam bead in achieved Only use the gun in adequately ventilated rooms with the correct respiratory protection equipment Released the trigger and tighten the regulating knob to lock the needle in the closed position, to prevent accidental discharge when the gun is not in use.

5. maintenance

Before carrying out any maintenance always release air and foam pressures It is essential that this gun is expertly maintained and kept clear and that the cleaning instructions are adhered to The gun should only be cleaned by fully trained personal A partially used cartridge can be left on the gun, it is not necessary to clean the gun until the cartridge is completely discharged Unscrew the empty cartridge to release pressure. Ensure there is no leak from the cartridge and dispose of in accordance with all regulations Replace empty cartridges as soon as possible to avoid hardening of the foam in the gun If the gun is not to be reloaded it must be cleaned as soon as possible after the cartridge has been removed to avoid hardening of the foam inside the gun. Once the foam has become hard solvents will not necessary dissolve all residues Always ensure all foam is released from the gun before cleaning Never use water to clean the gun Only clean the gun with recommended cleaning solvents, any other solvents may damage the gun Leave the solvent in the gun for 2 minutes. Release the solvent by pressing the trigger and repeat this process until the solvent runs clear and shows no trace of foam Unscrew the regulating knob and remove the needle, clean the needle with non abrasive cleaning solvent. Note-hardened foam will damage the needle Remove the front nozzle with a screw wrench and check the nozzle for hardened foam. Clean as necessary with an appropriate solvent If the cartridge becomes stuck please carefully and avoid puncturing the cartridge as it may burst if pierced Meister and the retailer accept no responsibility for damages or accidents with occur as a result of failing to maintain the gun correctly.

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle - GERMANY
www.conmetallmeister.de

NL

Professioneel schuimpistool

Het schuimpistool van Meister-Werkzeuge is ontworpen voor het aanbrengen van 1-component polyurethaanschuim dat in spuitbussen geleverd wordt. Voor een zuiver spuitresultaat kan de gebruiker de schuimopening aan het pistool instellen, waardoor verliezen beperkt worden. Het pistool heeft een gecoate naald, een cilinder en een kogel voor een eenvoudige reiniging en is hermetisch afgedicht om te verhinderen dat het schuim in het pistool uithardt.

Gebruiksaanwijzing

Lees deze handleiding aandachtig voordat u dit schuimpistool gebruikt en bewaar ze voor latere raadpleging.

1. Vóór gebruik

Dit pistool mag uitsluitend door een geschoolde gebruiker in overeenstemming met de geldige veiligheidsvoorschriften gebruikt worden. De aanwijzingen in deze brochure informeren de gebruiker over het correcte gebruik en onderhoud van dit schuimpistool en moeten samen met zijn vakkennis toegepast worden. De gebruiker moet alle EU-veiligheidsvoorschriften die geldig zijn voor bouwschuim en de toepassing daarvan grondig kennen. De veiligheidsvoorschriften in deze brochure gelden aanvullend op alle momenteel in de EU geldige veiligheidsvoorschriften. Vóór gebruik controleren of het pistool niet beschadigd is. Gebruik het pistool in geval van twijfel niet en richt u tot uw dealer. Dit pistool is voor gebruik met polyurethaanschuim voorzien en mag niet voor andere toepassingen gebruikt worden. Voor de hantering en het gebruik van het schuim in het pistool altijd de aanwijzingen van de producent van het schuim lezen.

2. Veiligheid

Meister-Werkzeuge en de dealer wijzen elke aansprakelijkheid voor beschadigingen of ongevallen wegens een verkeerd gebruik van dit pistool of veronachtzaming van de veiligheids-, onderhouds- of gebruiksaanwijzingen in deze brochure af. Dit pistool mag niet gewijzigd worden en mag uitsluitend voor het uitdrukkelijk voorziene doeleinde gebruikt worden. Het pistool nooit op mensen of dieren richten en alleen bij gebruik spuiten. Altijd spuitbussen van het correcte type en met de juiste schroefdraad gebruiken. Alle aanwijzingen lezen over het schuim dat in het pistool gebruikt wordt. Vóór het onderhoud van het pistool altijd de lucht- en schuimdruk aflaten. Geen producten gebruiken die voor het pistool ongeschikt zijn zoals halogeencool-waterstoffen, bv. trichloorethyleen. Het schuim moet chemisch compatibel zijn en er mogen zich geen chemische reacties voordoen. Het is verboden, het pistool op levensmiddelen of medische producten te spuiten. Het is verboden, het pistool te gebruiken op plaatsen met beweeglijke machines zoals transportbanden.

3. Persoonlijke veiligheid

Altijd de geschikte veiligheidskleding en persoonlijke beschermingsmiddelen voor de betreffende taak dragen. Altijd handschoenen dragen om onnodig huidcontact te vermijden. Ter bescherming van de ogen altijd een veiligheidsbril dragen. Altijd een gezichtsmasker met de passende actieve koolfilters dragen om u tegen giftige dampen te beschermen. Bouwschuim bevat vaak licht ontvlambare chemicaliën; niet in de nabijheid van open vuur, sigaretten of een andere ontstekingsbron gebruiken.

4. Gebruik van het pistool

Raak bij de plaatsing van het schuimpatroon de schroefdraad niet aan. Het pistool op het pistooladapterstuk schroeven tot het vastzit. Niet te vast indraaien omdat dit de schroefdraad kan beschadigen. De afvoerhendel bedienen om het schuim te laten vrijkomen. Het vrijkomen kan geregeld worden door de achterste schroef in te stellen tot het gewenste schuim-profiel bereikt is. Het pistool uitsluitend in voldoende verluchte lokalen met de correcte ademhalings-bescherming gebruiken. De afvoerhendel loslaten en de regelschroef aandraaien om de naald te vergrendelen opdat er geen schuim vrijkomt wanneer het pistool niet in gebruik is.

5. Onderhoud

Voordat het pistool onderhouden wordt altijd de lucht- en schuimdruk aflaten. Dit pistool moet vakkundig onderhouden en schoon en vrij gehouden worden en de reinigingsinstructies dienen nageleefd te worden. Het pistool mag uitsluitend door geschoold personeel gereinigd worden. Een deels opgebruikt patroon kan in het pistool blijven. Het pistool moet pas gereinigd worden wanneer het patroon compleet leeg is. Het lege patroon losschroeven om de druk af te laten. Het patroon mag niet lekken en dient in overeenstemming met de voorschriften verwijderd te worden. Lege patronen zo snel mogelijk uitwisselen opdat er geen schuim in het pistool uithardt. Wanneer het patroon uit het pistool genomen en geen nieuw patroon aangebracht wordt, moet het zo snel mogelijk gereinigd worden opdat er geen schuimresten in het pistool uitharden. Wanneer het schuim hard geworden is, kunnen reinigingsoplossingen mogelijkte wijzen niet alle resten oplossen. Vóór de reiniging moet al het schuim uit het pistool verwijderd worden. Gebruik voor de reiniging van het pistool geen water. Het pistool uitsluitend met de aanbevolen reinigingsoplossingen reinigen, anders kan het beschadigd worden. De reinigingsoplossing 2 minuten lang in het pistool laten. De reinigingsoplossing door bediening van de afvoerhendel eruit spuiten en dit proces herhalen tot de reinigingsoplossing zuiver naar buiten komt en geen sporen van schuim meer vertoont. De regelschroeven losschroeven, de naald uitnemen en met een niet-scherurende reinigingsoplossing reinigen. Huid er rekening mee dat uitgehard schuim de naald kan beschadigen. Het mondstuk vooraan met een schroefleutel afschroeven en controleren, of er uitgehard schuim in het mondstuk is. Zo nodig met een passende reinigingsoplossing reinigen. Wanneer het patroon vastzit, voorzichtig proberen het uit te nemen. Daarbij mag het patroon niet doorprikt worden omdat het anders kan barsten. Meister-Werkzeuge en de dealer wijzen elke aansprakelijkheid voor beschadigingen of ongevallen wegens een onjuist onderhoud van het pistool af.

PL

Profesjonalny pistolet do pianki

Pistolet do pianki marki Meister-Werkzeuge służy do nanoszenia dostarczanych w sprayu, 1-składnikowych pianek poliuretanowych. Aby uzyskać odpowiednią jakość naniesienia pianki, użytkownik może ustawić na pistolecie wylot pianki, zmniejszając w ten sposób straty. Pistolet posiada powlekaną iglicę, cylinder i kulkę do łatwego czyszczenia, jest także hermetycznie uszczelniony, co zapobiega twarдениu pianki w pistolecie.

Instrukcja obsługi

Przed użyciem pistoletu do pianki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przechować ją do użytku w przyszłości.

1. Przed użyciem

Pistolet jest przeznaczony tylko dla przeszkolonego użytkownika przestrzegającego relevantnych przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje zawarte w tej broszurze mają pomóc użytkownikowi w prawidłowym zastosowaniu i konserwacji pistoletu do pianki, należy z nich korzystać w powiązaniu z posiadaną wiedzą fachową. Użytkownik powinien dokładnie znać wszystkie relewantne dla pianek budowlanych i ich stosowania przepisy UE. Ujęte w tej broszurze przepisy bezpieczeństwa obowiązują dodatkowo do wszystkich przepisów bezpieczeństwa, które w tej chwili znajdują zastosowanie w UE. Przed użyciem sprawdzić, czy pistolet nie jest uszkodzony. W sytuacjach wątpliwych pistoletu nie używać i zwrócić się do sprzedawcy. Pistolet jest przeznaczony do stosowania z pianką poliuretanową, nie używać go do innych zastosowań. W kwestii obchodzenia się z pianką i jej stosowania w pistolecie zawsze należy przestrzegać instrukcji producenta pianki.

2. Bezpieczeństwo

Firma Meister-Werkzeuge oraz sprzedawca odrzucają wszelką odpowiedzialność cywilną za szkody lub wypadki wynikające z niewłaściwego użytkowania tego pistoletu lub z nieprzestrzegania zawartych w tej broszurze instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, konserwacji i użytkowania. W obrębie pistoletu nie wolno wprowadzać żadnych zmian, należy go stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Pistoletu nigdy nie kierować na ludzi ani na zwierzęta, natryskiwać tylko podczas użytkowania. Stosować zawsze puszki ze sprayem właściwego typu i z prawidłowym gwintem. Przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące stosowanej w pistolecie pianki. Przed konserwacją pistoletu zawsze spuścić z niego sprężone powietrze i piankę pod ciśnieniem. Nie stosować produktów, które nie nadają się do tego pistoletu, jak węglowodory halogenowane, np. tróchloroetylen. Pianki muszą być kompatybilne pod względem chemicznym i nie mogą wchodzić w reakcje chemiczne. Zabrania się natryskiwania pistoletem środków spożywczych i produktów medycznych. Zabrania się stosowania pistoletu w obszarach z ruchomymi maszynami, np z przenośnikami taśmowymi.

3. Bezpieczeństwo ludzi

Zawsze zakładać wymaganą dla danej czynności odzież ochronną oraz stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze zakładać rękawice ochronne, aby zapobiec zbędnemu kontaktowi ze skórą. Do ochrony oczu zawsze zakładać okulary ochronne. Aby ochronić się przed toksycznymi oparami, zawsze należy stosować maskę na twarz z właściwym filtrem z węglem aktywnym. Dużo pianek budowlanych zawiera w swoim składzie łatwopalne chemikalia, nie stosować w pobliżu otwartego ognia, papierosów ani innych potencjalnych źródeł pożarów.

4. Użycie pistoletu

Podczas zakładania puszki z pianką nie dotykać gwintu. Puszkę nakręcać na adapter pistoletu, aż zostanie pewnie przymocowana. Nie przykręcać za mocno, aby nie uszkodzić gwintu. Aby umożliwić wypływ pianki, pociągnąć za dźwignię spustu. Wypływ pianki można regulować tylną śrubą, aż do uzyskaniażądanego profilu pianki. Pistolet można użytkować tylko w dostatecznie wietrzonych pomieszczeniach przy zastosowaniu właściwego wyposażenia ochrony dróg oddechowych. Aby zablokować iglicę i uniemożliwić wypływ pianki, gdy pistolet nie jest używany, należy zwolnić dźwignię spustu i dokręcić śrubę regulacyjną.

5. Naprawy

Przed konserwacją pistoletu zawsze spuścić z niego sprężone powietrze i piankę pod ciśnieniem. Ten pistolet musi być fachowo konserwowany, utrzymywany w czystości i wolny od zanieczyszczeń, przestrzegać instrukcji czyszczenia. Pistolet może być czyszczony tylko przez przeszkolony personel. Częściowo zużyta puszka może pozostać w pistolecie, pistolet należy wyczyścić dopiero po całkowitym opróżnieniu puszki. Aby zlikwidować nadciśnienie, opróżnioną puszkę odkręcić. Opróżniona puszka nie może być nieszczelna, należy ją utylizować zgodnie z przepisami. Puste puszki możliwie szybko wymieniać, aby pianka w pistolecie nie stwardniała. Jeżeli z pistoletu wyjmuję się puszkę, a nie wkłada się nową, to pistolet należy jak najprędzej wyczyścić, aby pozostałości pianki nie stwardniały w nim. Jeżeli pianka stwardniała, to roztwory czyszczące mogą nie rozpuścić wszystkich pozostałości. Przed czyszczeniem z pistoletu należy spuścić całą piankę. Pistoletu nie czyścić wodą. Pistolet czyścić tylko zalecanymi rozpuszczalnikami czyszczącymi, w przeciwnym razie można go uszkodzić. Roztwór czyszczący pozostawić w pistolecie przez 2 minuty. Roztwór czyszczący wytrysnąć pociągając za dźwignię spustu, czynności powtarzać, aż wydostający się z pistoletu roztwór czyszczący będzie czysty i pozbawiony śladów pianki. Odkręcić pistolet regulacyjnie i wyjąć iglicę, wyczyścić ją w nieszorującym roztworze czyszczącym. Należy uwzględnić fakt, że stwardniała pianka może uszkodzić iglicę. Dyszę z przodu odkręcić kluczem do śrub i sprawdzić, czy w dyszy znajduje się stwardniała pianka. W razie potrzeby wyczyścić odpowiednim roztworem czyszczącym. Jeżeli puszka się zablokuje, to należy spróbować ostrożnie ją wyjąć; podczas tej czynności nie wolno jej przebić, ponieważ w przeciwnym razie może pęknąć. Firma Meister-Werkzeuge oraz sprzedawca odrzucają odpowiedzialność cywilną z tytułu szkód i wypadków spowodowanych przez niewłaściwą konserwację pistoletu.